



St. Faustina Kowalska Parish

5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638

(773) 767-2411

Parafia Św. Faustyny Kowalskiej

August 27—2023—27 Sierpień

Pastoral Staff

Rev. Ted Dzieszek
Pastor

Rev. Joseph Mol
Weekend Associate

Deacon Ron Morowczynski
Permanent Deacon

Parish Staff

Celena Strader
Operations Director

Maria Horbal
Religious Education
& Youth Ministry Coordinator

Emilia Nienajadlo
Secretary/
Assistant Bulletin Editor

Algimantas Barniskis

Kamil Bundyra

Witold Socha

Richard Sokas

Henryk Zygmunt
Music Ministry

Jan Trzpit
Maintenance

St. Faustina Parish Office

5252 S. Austin Ave.
Chicago, IL 60638

Tel. (773) 767-2411

stfaustina@archchicago.org

Office Hours:

Mon, Tues, Thurs, Fri
9:30 AM—5:30 PM

CLOSED:

Wednesday & Weekends

Ward Hall

5157 S. McVicker Ave.

Parish Center

5201 S. McVicker Ave.

Church

5251 S. McVicker Ave.

St. Faustina REF Office

Parish Center (South Doors)

Tel. (773) 767-0691



Twenty-First Sunday Ordinary Time

He said to them, "But who do you say that I am?"

Simon Peter said in reply,

"You are the Christ, The Son of the living God."

- Matthew 16:15-16

Dwudziesta Pierwsza Niedziela Zwykła

Jezus zapytał ich: „A wy za kogo Mnie uważacie?”

Odpowiedział Szymon Piotr:

„Ty jesteś Mesjasz, Syn Boga żywego.”

- Mateusz 16,15-16

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME - 21^{STA} NIEDZIELA ZWYKŁA

SATURDAY - AUGUST 26 - SOBOTA

4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik, Dave Lamping on the occasion of his birthday (req. by family), Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon)
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† John George Karnelski (req. by family)
† Milton Saba (req. by Arlene Nabor)
† Jean Strauss (req. by Ladies Guild)
† Doris Wickert (req. by Tom Wilk family)
† Jan Obyrtacz (anniv.)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)
†† Souls in purgatory

SUNDAY - AUGUST 27, 2023 - NIEDZIELA

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik
† Władysława Sliwa
† Zbigniew Stopka
† Helen Trojnar (req. by Tim & Linda Fox)
9:00 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Józefa Homik, Janiny Laya, Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, Weroniki Wigda, rodziny Koniecko, rodziny Proć, rodziny Zaleski, rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel, Bronisławy Koziół z rodziną oraz rodzin Janas i Olsen (zam. Elżbieta)
- O szczęśliwą podróż do Polski i pobyt dla Teresy i Emilii
† Thomas Granat, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Karol Czerwień, † Mieczysław Tyszka, † Jan Szczur, † Timothy Kast, † Elżbieta Kalicka, † Wincenty Proć, † Jan Liszka, † Jan Parzątko, † Józef Puszkarski, † Eugeniusz Wódkowski, † Ludwika Doroszko, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz
10:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik, Svenningsen family (req. by Mr. & Mrs. Oates)
- God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† Marian Jarosz (req. by family)
† John Swada (birthday anniv.) (req. by family)
† Kimberly Swada (birthday anniv.) (req. by family)
†† Souls in purgatory
12:30 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Diany Goldman, Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Jan Liszka, † Józef Puszkarski, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz, † Stefan Sroka (46 roczn. śm.), †† Anna i Małgosia Sroka

7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Jan Liszka, † Józef Puszkarski, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz

MONDAY - AUGUST 28 - PONIEDZIAŁEK

St. Augustine - Św. Augustyna

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
† Marge Kaczorowski (req. by Maria Kozmel)
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Maria Faltyn, † Jan Liszka, † Józef Puszkarski, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz

TUESDAY - AUGUST 29 - WTOREK

*The Passion of St. John the Baptist -
Męczeństwo Św. Jana Chrzciciela*

7:30 am-**EN** - Health & God's blessings upon Felix & Margarita Acevedo on the anniversary of their wedding (req. by family), Horbal & Mrowca families
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, Maryli i Stanisława Grzegorzczak, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Ewa Grzegorzczak, † Helena Trzepakko, † Karol Czerwień, † Halina Smoleński, † Jan Liszka, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz, † Józef Puszkarski, † Maria Faltyn (zam. Mary Bobek)
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Krzysztofa Malesza, Haliny Paśko, Bronisława Rubiś, Andrzeja Bobek w dniu urodzin (zam. mama), rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Maria Faltyn, † Jan Liszka, † Józef Puszkarski, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz

WEDNESDAY - AUGUST 30 - ŚRODA

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka, † Maria Faltyn, † Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz

THURSDAY - AUGUST 31 - CZWARTEK

7:30 am-**EN** - God's blessings upon Horbal & Mrowca families
† Roy Acevedo (req. by family)
† John Ciesla (req. by friend)
† Irene Kisiel (req. by friend) → ↑

Mass Intentions & Devotions ~ Intencje Mszalne i Nabożeństwa

THURSDAY - AUGUST 31 - CZWARTEK

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bronisława Rubiś, Savannah Diaz i David Gajos w dniu ślubu (zam. rodzice), rodziny Zaleski, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka, † Maria Faltyn,
† Krzysztof Kosarewicz, † Stanisława Popowicz,
† Marian Jamka (20 roczn. śm.)

FIRST FRIDAY - SEPTEMBER 1 - PIERWSZY PIĄTEK

7:30 am-**EN** - Parishioners, benefactors & friends
8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka,
† Maria Faltyn, † Stanisława Popowicz
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Michała Leśnickiego, Bronisława Rubiś, rodziny Zaleski, rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka, † Maria Faltyn,
† Kazimierz Kubiński, † Stanisława Popowicz,
† Zbyszek Klamczyński (2 roczn. śm.),
† Stefan Witkiewicz (23 roczn. śm.) (zam. żona)

FIRST SATURDAY - SEPTEMBER 2 - PIERWSZA SOBOTA

8:30 am-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bronisława Rubiś, Anny Strączek z okazji urodzin (zam. Mary Bobek), rodzin Horbal i Mrowca, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka,
† Maria Faltyn, † Stanisława Popowicz
4:30 pm-**EN** - Health & God's blessings upon Dennis Halik (req. by Anthony & Maria Vinci), Ruth Krivacek, Joel Lopez, Don Swies, Donald Trump, James, Kevin & Meg McKeon (req. by James McKeon) - God's mercy upon Mr. & Mrs. T. Oates, their siblings & ancestors
† Jean Strauss (req. by Marilyn Meyer)
† Theresa Wozniak (req. by Seniors Club)
† Stanisław Polaczek (1 anniv.) (req. by family)
†† Clifford & Eileen Meyer (req. by family)
†† Robert, Alice, Margaret & Michael McKeon (req. by James McKeon)
†† Souls in purgatory
7:00 pm-**PL** - O zdrowie i błogosławieństwo Boże dla Bronisława Rubiś, rodzin Szczechowicz, Borzęcki, Truty i Wróbel
† Karol Czerwień, † Jan Liszka,
† Maria Faltyn, † Stanisława Popowicz,
† Józef Puszkarski (zam. Mary Bobek)

Wedding Banns

Jeśli ktoś wie o przeszkodach uniemożliwiających zawarcie Sakramentu Małżeństwa przez te osoby, prosimy o powiadomienie księdza proboszcza.

Mateusz Łacek & Sabina Potaśnik - I



If anyone knows of cause or just impediment why these persons should not be joined together in Holy Matrimony, you are obligated to contact the Pastor.

Presider Schedule at St. Faustina Kowalska

Saturday, September 2, 2023

4:30 pm - Fr. Joseph Mol

Sunday, September 3, 2023

7:30 am - Fr. Stanley Rataj

9:00 am - Fr. Ted Dzieszko

10:30 am - Fr. Joseph Mol

12:30 pm - Fr. Lesław Prebendowski

7:00 pm - Fr. Roman Deyna

Lector Schedule

Saturday, September 2, 2023

4:30 pm - M. Meyer

Sunday, September 3, 2023

7:30 am - S. Zakic

9:00 am - G. Harkabuz, O. Harkabuz & K. Zięba

10:30 am - A. Gargano

12:30 pm - H. Chwiej, J. Chwiej & M. Zarycki

7:00 pm - K. Grabala, A. Strączek & Z. Koszyłko

Altar Server Schedule

Saturday, September 2, 2023

4:30 pm - A. & G. Glazar, A. & T. Krol

Sunday, September 3, 2023

7:30 am - S. McElroy

9:00 am - S. Lubarda & B. Zięba

10:30 am - M. Garrity & A. Gonzalez

12:30 pm - M. Józefowicz & J. Zarycki

7:00 pm - A. Stopka & N. Stopka

Queen of Hearts Raffle



The Queen of Hearts hasn't been found yet, but Don S. won \$250 on the Ace of ♠ under envelope #26. This is a split the pot (50/50) raffle and the drawing is held every Saturday at Tom's Tap (6707 S. Archer Ave.) The next drawing will be on **August 26th**, 2023 at 6:00 pm for the jackpot of \$688,778. **Tickets are \$5 each** and can be purchased at the parish office or at Tom's Tap.



Dear Parishioners and Friends,
Many of us, thanks to modern means of communication, can keep up with what is happening in the Church both locally and globally. Pope Francis continues to enjoy an unflagging interest in the world as well as the rest of us.

Thousands of people gather in St. Peter's square during the Wednesday general audiences or the Sunday Angelus prayer. In addition to unexpected meetings, funny situations or gestures of papal kindness and tenderness, we have the opportunity to reach the words of Pope Francis, who, following the example of his patron - the Poverello of Assisi, draws from the purest source, which is the Gospel. You can look at the official websites of the Vatican media or listen to the Vatican Radio service, which is also broadcast by our Polish radio stations. It is worth mentioning that 35 million internet users follow Pope Francis's Twitter entries, reading short thoughts or gems of his rich teaching.

To find the source and meaning of Francis' papal ministry, we must refer to the Gospel passage for this Sunday. From the second half of the fourth century, Catholics interpret this text as unequivocally speaking of the primacy (priority) of the Bishop of Rome, the successor of St. Peter.

The Caesarea mentioned in the Gospel was close to the source of the Jordan. One of the rock caves from which this river flows was dedicated to a Greek god and nymphs as early as the 3rd century B.C. At the top, a temple was built in honor of Caesar Augustus. The son of Herod the Great, Philip, expanded this place and called it Caesarea Philippi. In the minds of the Jews who worshiped Yahweh God, idolatry aroused indignation, disgust, and anger. The aforementioned grotto resembled a gate leading to the depths of hell, the kingdom of Satan. People had hoped that the gates of hell would one day open and shake the rock on which the blasphemous temple stands and swallow it into the depths of hell.

It was in this place, full of horror, that the dialogue between Jesus, the Son of the living God, and Simon the fisherman, son of Jona, took place. Jesus talks about another rock on which he will build another temple - God's Church. No infernal powers will ever prevail against it, though they will continually strike this rock. Jesus, the builder of the Church, laid the foundation on which he builds a temple for God of living stones. This construction will only be completed when Jesus is reborn at the end of time.

The entire role, task and mission of Peter in the Church was defined by Jesus using three metaphors: the rock, the power of the keys, and the binding and unbinding. The authority of each pope, who is the vicar

of Jesus on earth and the successor of St. Peter, is based on these three things. Every pope is the Peter of his time. He is the rock of the Church, who has the power of the keys, and can bind and unbind.

Pope Francis, the Peter of our times, concerned for the good of the world and every human being, encourages us today to look at Jesus - the Messiah, who is the son of the living God. And as on the day of his election to the See of St. Peter, he still counts on our prayer that he may imitate Jesus Christ - the Good Shepherd and Head of the entire Church.

I am asking all of you to pray for the Pope, so that guided by the light of the Holy Spirit, he may fulfill his pastoral role in the Church of Christ in the best possible way. Pray also for an increase in vocations to the priesthood and religious life. As we can see, seminaries around the world, including here in the U.S., are emptying.

Thank you very much to everyone who made donations for the renovation of Ward Hall. The work has already begun. We are currently working on installing electrically operated curtains for the upper windows and manual sliding curtains for the lower windows. We are also working on painting the kitchen and metal covers on the radiators. We hope that soon we will be able to meet in the clean and renovated space. Anyone who would like to make a donation for this purpose can throw in an additional envelope along with their Sunday collection. Just make sure to write on the envelope that it is a donation for the Ward Hall renovations.

Thank you very much to Mrs. Anna Czerwien for her kindness and generosity. Anna is the sponsor of the entirely new set of safe, electronic candles and a beautiful statue of Our Lady of Fatima directly from Fatima in Portugal, which were placed at the southern (West 53rd St.) entrance to the church, next to the statue of St. John Paul II and St. Jude Thaddeus. The sponsored gift for our parish commemorates the life of her late husband, +Karol Czerwien, who died after a serious illness. A candles can be lit by pressing one of the buttons on the tabletop. Please do not use matches or lighters to light these candles as they can cause great damage. The donation of \$5 for one candle should be placed in one of the two offering slots found on either side of the candle stand. After you have made your offering, press the button and the computer will randomly select a candle that will light itself. The color of the lit candle will change during the different times of the Liturgical Year. We will bless these candles and pray for the eternal joy of the late +Karol Czerwien and for God's blessings upon all our sponsors at all the Masses this weekend. May the Merciful Lord bless all our dear sponsors, thanks to whom so much good is happening in our parish. God bless!

Rev. Ted Dzieszko
Pastor

***Praise be the Lord, Jesus Christ!
Now and forever!***



Since its creation in 1943, the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia has been helping the Church in Poland. In addition to that commitment, the League is reaching out to communities across the U.S. Where Polonia is present.

The League's mission proclaims: *„Keeping in mind the future of our Polish-American heritage, we cultivate the gift of unity with the Roman Catholic Church and we promote a transformed Polonia - informed, united, involved, and active.”* In accordance with its mission, 90 scholarships of \$5,000 each were awarded to students of Polonia in the past five years. Your donations made that possible!

Bishop Andrew Wypych, National Executive Director and Auxiliary Bishop of Chicago, encourages you to join the many generous people who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. You may go to the website and click on „Donate” to make your contribution. ***The annual second collection in our parish will take place this weekend, August 26th-27th.***

We ask for the intercession of Our Lady of Czestochowa and our beloved St. Joh Paul the Great. May they bless the work that is done and beseech Our Lord to bless all who support the Catholic League for Religious Assistance to Poland and Polonia. Thank you!

For more information please visit:

www.catholicleaguepolonia.org

Ladies Guild News

Ladies Guild News

The Ladies Guild will have their first meeting on Tuesday, **September 5th**, at 7:00 pm in the Parish Center. All ladies of the parish are invited to attend and find out what we have planned for the coming year. The calendar of events along with a membership form can be found on the tables at the exits of the church. The membership fee is \$10.

Consider joining us at our monthly Bunco. The first session will be held on Tuesday, **September 12th**, at 7:00 pm in the Parish Center. Bunco is open to everyone and no reservations are needed. Sign-in begins around 6:45 pm. The cost to play is \$10 and cash prizes based on the number of players are awarded at the end of the evening. Complimentary snacks and drinks are available, but players are encouraged to bring a treat to share. If you're feeling lucky, we also have a split-the-pot raffle. It's a few hours of fun, but be warned, it can get loud!

If you have any questions about the Guild or Bunco, please contact Andrea Hoffman at 773-581-0816 or andrhoff@yahoo.com or Andi Pocica at 773-610-5686 or andrea.pocica@sbcglobal.net.

REF News

Religious Education Formation Program Registration for the 2023-2024 School Year



Registration to the REF Program for the 2023-2024 Catechetical Year continues until August 31st! The registration form is available to download from our parish website and can be completed and returned to the REF Office or you may

register in person at the **REF Office** on **Mondays, Tuesdays and Fridays from 8:00 am - 1:00 pm** and **Wednesdays from 5:00 pm - 8:00 pm**. The REF Office is located in the St. Faustina Kowalska Parish Center, 5201 S. McVicker Ave., with access to the building using the south doors from the main parking lot. Half of the tuition and fees must be paid at the time of registration with cash or check as accepted forms of payment.

If you are registering your child in our REF Program for the first time, please bring a copy of their baptismal certificate and/or First Holy Communion certificate.

The first day of class will be Wednesday, September 20th, 2023 at 6:30 pm.

The REF Program is always looking for volunteers to be catechists or to assist in the REF office or classroom. Please note: **ALL volunteers working with children in the Archdiocese must understand that it is mandatory to complete the Protecting God's Children Virtus Training and a background check prior to the start of the Catechetical Year in September.** Returning catechists should take the time now to catch up on any missed training bulletins and complete any missing information in your Virtus account.

SPRED Program

SPRED (Special Religious Development) is a parish-based program that serves all children, ages 6 and up, and adults with developmental and cognitive disabilities such as Down's Syndrome, Cerebral Palsy, anyone on the Autism Spectrum, and learning disabilities. SPRED provides a comfortable setting that fosters an environment to grow in faith friendship and become more deeply aware of God's love in their lives. If you have a family member or friend who might benefit from this program, or would like to volunteer, please don't hesitate to ask questions and explore this marvelous opportunity. Our SPRED Program runs from September to May and we are currently seeking adult volunteers to begin in September. For more information please contact Maria Borzecki at 708-793-6073.



Rest In Peace

God has called to Himself the following individuals for whom a Funeral Mass was recently celebrated in our church. We express our deepest sympathies to the family members of the deceased and pray that the Risen Lord will bless and strengthen them during their time of sorrow. For the deceased we pray, *"Eternal rest grant unto them O Lord, and may perpetual light shine upon them. Amen."*

† **Milton Saba**

† **Stanisława Popowicz**

Pan Bóg powołał do Siebie powyższe wymienionych osób, za których w naszym kościele została odprawiona Msza św. pogrzebowa. Niech Zmartwychwstały Chrystus błogosławi i umacnia rodziny zmarłych podczas ich smutku i żałoby. A za zmarłych módlmy się mówiąc: *„Wieczny odpoczynek racz im dać Panie, a światłość wiekuista niechaj im świeci, na wieki wieków. Amen.”*

Parish Calendar Date Reservation



All Parish Organizations and Groups affiliated with the Parish are asked to submit a list of prospective organization meeting/event dates, as well as special Mass dates, for the time period of September 1, 2023 until July 31, 2024. Please include the building/room you intend to use along with start and end times of each meeting/event. Meetings will be entered onto the events calendar in the parish office.

First Friday

This Friday, **September 1st**, is the First Friday of the month. Masses will be celebrated in the English language at 7:30 am and in the Polish language at 8:30 am and 7:00 pm. Confessions will be heard on First Friday at 8:00 am and at 6:30 pm.

Pope's Apostleship of Prayer Intention

September - For people living on the margins

We pray for those persons living on the margins of society, in inhumane life conditions; may they not be overlooked by institutions and never considered of lesser importance.



Anointing of the Sick Every First Saturday of the Month after the 4:30 pm Mass

Next Saturday, **September 2nd**, our parish will offer the Sacrament of Anointing of the Sick after the 4:30 pm Mass. If you are in need of spiritual and physical strengthening, please come for Reconciliation, which is offered from 3:30-4:15 pm, Mass at 4:30 pm, and for the Anointing immediately after the Mass.

Garfield Ridge Neighborhood Watch

"SELL-A-BRATION"

Community Yard Sale

Kennedy High School Parking Lot

56th & Narragansett

Saturday, September 9th, 2023

8:00am-1:00pm

Rain Date: Sunday, September 10th, 8:00am-1:00pm

Space rental proceeds enable the good work of the GRNW Programs

To reserve a space for \$20 or for more info call Arlene at 773-229-1993



Becoming Catholic:

Christian Initiation Program for Adults

Are you over 19 years of age and interested in receiving the Sacraments of Christian Initiation (Baptism, Confirmation and Eucharist) and with them be part of the Faith Community of the Catholic Church? If so, then this invitation is for you!

Our program will begin on Sunday, **September 10th**, 2023. If you are interested in learning more, please contact Monica Wodke, RCIA Coordinator at 773-814-6116 for more information.

Holy Name Society

18th Annual Cow Pie Drop

This year's Annual Cow Pie Drop will take place on Sunday, **September 10th**, 2023 at 2 pm. Tickets are \$25 each and only 700 tickets will be sold. First prize is \$5,000* and each of the 8 touching squares will receive \$350*. ***In the event all 700 tickets are not sold, prizes will be awarded on a pro-rated basis.***

Tickets can be purchased from the Parish Office, Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), or any member of the Holy Name Society.



Were You Married In 1973?

Register your spouse and yourself
for the annual
Golden Wedding Anniversary Mass



Couples celebrating their 50th wedding anniversary from across the Archdiocese of Chicago are invited to gather together for the Golden Wedding Anniversary Mass that will be celebrated by Cardinal Cupich on Sunday, **September 17th**, 2023 at 2:30 pm. The Mass will be held at Holy Name Cathedral, 735 N. State St., in Chicago.

Please email GoldenWedding@archchicago.org or contact the parish office with any questions, 773-767-2411. To register online, please visit: pvm.archchicago.org/events/golden-wedding before September 15th, 2023.



YOU'RE INVITED TO OUR ANNUAL
First Responders



COOKOUT



Saturday, Sept 9TH
1PM - 5PM



Ridge Funeral Home
6620 W. Archer Ave.,
Chicago, IL 60638
(773) 586-7900

www.RidgeFH.com

Ed Tylka and the staff at Ridge Funeral Home would like to invite all active and retired first responders and their families to our Appreciation Cookout. Join us for food & refreshments, a bounce house, and other entertainment and fun for children. Musical entertainment will be provided.

Taste of Polonia

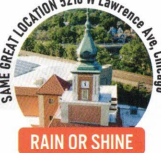
FESTIVAL OF MUSIC & FOOD
since 1980

LABOR DAY WEEKEND 2023

4 DAYS OF NON-STOP ENTERTAINMENT ACROSS 4 STAGES/OVER 60 PERFORMERS/
CLASSIC POLISH FOOD & BEER/CASINO/40+ MERCHANTS/KIDS GAMES & ACTIVITIES
TRIBUTOSAURUS BECOMES TOM PETTY/SLEPPY WHEN WET/GENTLEMEN OF LEISURE/
THINK FLOYD/TRIPPIN BILLIES/POLKA BANDS/SCHOOL OF ROCK/POLISH STAGE:
LOMBARD/MUNIEK I PRZYJACIELE/GRZEGORZ HYZY/NOWATOR/ANDRZEJ ROSIEWICZ

SEPTEMBER 1·2·3·4

FUN FOR THE ENTIRE FAMILY WWW.TOPCHICAGO.ORG



FREE PARKING AND SHUTTLE FROM IRISH AMERICAN HERITAGE CENTER, 4626 N.KNOX AVE



2023 TASTE OF POLONIA FESTIVAL SCHEDULE

	WORLD MUSIC STAGE	TRIBUTE STAGE	KIDS STAGE	THEATER STAGE
FRIDAY 9/1	ODE LOMBARD Roads to Freedom	The Polkaholics (Polka band) Hot Rocks (Rolling Stones Tribute Band) Slippery When Wet (Bon Jovi Tribute Band)	CASINO THEATER LOBBY FRIDAY 6PM-9PM, SATURDAY, SUNDAY, MONDAY 2PM-9PM	Copernicus Fdn. Sym. Screening*** Miraki The Witch - short film** Chicago by L - docu. (WTTW)*
SATURDAY 9/2	School of Rock Evenue The Donnybrooks NOWATOR LOMBARD Greatest Hits	Polka Generations (Polka band) Hitbilly Rockstarz (Country Music Tribute) Reely Dan (Steely Dan Tribute Band) Lance Lipinsky (50's & 60's Inspired Rock & Roll) American English (The Beatles Tribute Band)	Kids Disco Dzika Fitness Let's Play Together Gen Ki Karate Vitrychenko Gymnastics Gen Ki Karate Police Academy Music Studio by Eliza	Jane Byrne - docu.(WTTW)* The Most Btfl. Places in Chicago - (WTTW)* Ballet Folklorico de Chicago The Cowboy Capital (EN w/ PL subtitles) The Cowboy Capital - Meet & Greet Lincolnwood Chamber Orchestra Copernicus Fdn. Sym. Screening***
SUNDAY 9/3	School of Rock Media Sound Band Auxnoise GRZEGORZ HYZY MUNIEK I PRZYJACIELE Greatest Hits of T.Love	Eddie Wojcik Tribute Band (Polka band) That Lil D! Tribute Band (ZZ Top Tribute Band) El Bandolero (Latin Pop) Gentlemen of Leisure (Jazz, pop, hip-hop, motown) Think Floyd USA (Pink Floyd Tribute Band)	Bubblemania Dzika Fitness Mary Macaroni Gen Ki Karate Kata Chicago Judo Club Wistoka Chicago Gen Ki Karate	Holy Mass Chopin Choir Inventing Improv - docu.(WTTW)* Zespol Juchasi Between the Silence. Short Film ANDRZEJ ROSIEWICZ IN CONCERT Nache Mayuri Bollywood Dance Copernicus Fdn. Sym. Screening***
MONDAY 9/4	Self Defense Session Dzika Fitness SURVIVOR Deleted Society NOWATOR GRZEGORZ HYZY MUNIEK I PRZYJACIELE Greatest Hits of T.Love	Keith Strass & Polka Confetti (Polka band) The Disco Circus (Disco/Funk Tribute Band) TNT Chicago (AC/DC Tribute Band) Trippin Billies (Dave Matthews Tribute Band) Tributosaurus becomes Tom Petty	Gen Ki Karate Kids Disco Story Time Mary Macaroni Polka Lesson Music Studio by Eliza ABC Dance Academy	Copernicus Fdn. Sym. Screening*** Martin Metzger in Concert Best Polish Campfire Songs - Concert The Cowboy Capital (EN w/ PL subtitles) The Cowboy Capital - Meet & Greet ANDRZEJ ROSIEWICZ IN CONCERT Miraki The Witch - short film** The Great Chicago Fire - docu. (WTTW)*

ART EXHIBITS ALL DAY EVERY DAY

'Beauty Is In You' - Art Exhibit by young artists from Patricia Art Studio

The biographical exhibition
'Nicolaus Copernicus - Life and Work'

'Solidarity Weekly'
Memorial to Freedom of Speech

INTERACTIVE ART WORKSHOP by Patricia Art Studio SAT-MON 1PM-5PM

FREE ALCOHOL TASTINGS POWERED BY CASA AZUL

CASA
AZUL



Weekly Prayer

Sunday's Readings

First Reading:

"I will place the key of the House of David on Eliakim's shoulder; when he opens, no one shall shut, when he shuts, no one shall open." (Is 22:22)

Psalm:

Lord, your love is eternal; do not forsake the work of your hands. (Ps 138)

Second Reading:

For from him and through him and for him are all things.
To him be glory forever. Amen. (Rom 11:36)

Gospel:

And so I say to you, you are Peter,
and upon this rock I will build my church,
and the gates of the netherworld shall not prevail against it.
I will give you the keys to the kingdom of heaven."
(Mt 16:18-19)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

Live The Liturgy Inspiration of the Week

"Who do you say that I am?" Let our whole lives be the answer, given not in words, but in action. If the world looked at your life, your decisions, your words, and your deeds, would they conclude that you are a person who believes Christ is the son of the living God?

Observances for the week of August 27, 2023

- Sunday:** 21st Sunday in Ordinary Time
Monday: St. Augustine, Bishop and Doctor of the Church
Tuesday: The Passion of St. John the Baptist
Next Sunday: 22nd Sunday in Ordinary Time



Saint of the week

Despite being forced into marriage at 16, Venerable Teresa Fardella de Blasi still pursued her heart's desire to serve the poor wherever she lived with her husband. Originally from New York, she founded and eventually joined the Poor Daughters of the Crowned Virgin in Italy.

Prayer

O loving Jesus, please grant that Your servant, Venerable Teresa Fardella de Blasi, who worked selflessly for poor and homeless children and adolescents, may, through the intercession of Mary Queen of Heaven, be glorified by visible signs and miracles; so that for Your glory and salvation of souls, she may, by Your power, be declared Blessed. Amen.

(PRACTICING) CATHOLIC

Who Do You Say That I Am?

I once knew a very devout woman whose adult godchild had fallen away from the practice of the faith. This godchild still believed in God, and even felt a sense of belonging in the Church. He was a good and kind person. But poor catechesis and a society that confuses pleasure with joy had left him lax in practice, without an appreciation of the sacraments. He was making choices that threatened his soul.

His godmother wanted more for him. She planned to speak with him about his life, hoping to encourage him to return to the practice of the faith. She knew that, when she brought this up, he would reply that it wasn't important to attend Mass or to receive the Eucharist, that was all just "extra."

She told me that she was going to begin their conversation by asking him the question Jesus poses to Peter in Matthew 16:15 — the critical question in all our lives, the question whose answer will define what we become in this world and the next.

Her godson knew the answer. She was confident, unshakably, that he did. He may have forgotten it or ignored it. He may have tried to convince himself he wasn't entirely sure. He may have refused to give an answer. But he knew it. He knew the answer.

There is a reason that, after Peter's response, Jesus gives him the keys to the kingdom of heaven.

"Who do you say that I am?"

Let our whole lives be our answer.

*"You are the Christ, the Son of the living God."
— Matthew 16:16*

Colleen Jurkiewicz Dorman

Why do we do that? Catholic Life Explained

Question:

Why are Catholics required to give money to the Church?

Answer:

Offering money and other goods to God and the Church is, before all else, a statement of gratitude. We see this when we look at how our spiritual ancestors showed their gratitude to God for the gifts they had received (e.g. Genesis 14:18-20 and Genesis 28:16-22). One of the ways they offered thanks to God was through a practice called "tithing," in which 10 percent of a person's goods (crops, livestock, money, etc.) were given back to God.

Today, the practice of tithing — giving 10 percent — is still common in many Protestant communities, but it is not required for Catholics. Instead, the Catechism of the Catholic Church teaches us that, "The faithful also have the duty of providing for the material needs of the Church, each according to [their] own abilities" (no. 2043). This means that, although we are not bound to practice "tithing" in the traditional sense, we do share a responsibility to share our money or other resources with our parish communities. Like our spiritual ancestors, we give as a sign of our gratitude for the many gifts that God has given to us. Beyond this, we also share our resources with other Catholic organizations to help them finance their ministries, to continue and grow their outreach to the poor and the needy, and to provide just wages for their employees.

How much we give depends on our individual circumstances, but since we share a responsibility for the programs, outreach, and health of our parish communities and Catholic organizations, this question gives us a wonderful opportunity to ask some important questions about the quality of our giving and what our priorities are. Remember, we are only stewards of our time, talents, and treasures and as the First Letter of Peter reminds us, "As each one of you has received a gift, use it to serve one another as good stewards of God's varied graces" (4:10).



Bardzo dziękuję Pani Annie Czerwień za życzliwość i ofiarność. Pani Anna jest fundatorką całego kompletu bezpiecznych świec elektronicznych oraz przepięknej figury Matki Bożej Fatimskiej z Fatimy w Portugalii, które zostały ustawione przy południowym wejściu do kościoła, obok figury św. Jana Pawła II i św. Judy Tadeusza. Ufundowany dar dla naszej parafii upamiętnia życie zmarłego po ciężkiej chorobie jej męża śp. +Karola Czerwień.

Thank you very much to Mrs. Anna Czerwien for her kindness and generosity. Anna is the sponsor of the new set of safe, electronic candles and beautiful statue of Our Lady of Fatima directly from Fatima in Portugal, which were placed at the southern (West 53rd St.) entrance to the church, next to the statue of St. John Paul II and St. Jude Thaddeus. The sponsored gift for our parish is in memory of her late husband, +Karol Czerwien, who died after a serious illness.



Weekly Offering ~ Tygodniowa Ofiara 8/19-20/2023

Weekly Budgeted Amount	-	\$9,250.00
<i>Mass Time</i>	<i>Number of Envelopes</i>	<i>Collection Amount</i>
4:30pm	44	\$893.00
7:30am	48	\$957.00
9:00am	104	\$1,796.00
10:30am	40	\$1,095.00
12:30pm	42	\$1,017.00
7:00pm	10	\$502.00
Mailed-In Env	58	\$755.00
E-Giving/Text-to-Give	12	\$258.00
TOTAL	358	\$7,273.00
Weekly Over/(Under) Budgeted Amount- (\$1,977.00)		
FYTD Over/(Under) Budgeted Amount- (\$8,536.00)		

Ward Hall Painting & Renovation Appeal - \$11,452.00

Please remember St. Faustina Kowalska Parish
when planning your will or living trust.
THANK YOU for supporting our Parish!

Pamiętajcie Parafię św. Faustyny Kowalskiej, kiedy
będziecie sporządzać Wasze testamenty.
DZIĘKUJEMY wszystkim za wsparcie naszej parafii!

Thank you to EVERYONE

*who has responded so generously to the Ward Hall Painting and
Renovation Appeal, but especially to the following individuals
who have donated \$100 or more!*

*If anyone is willing and able to donate toward this appeal,
please do so.*

We have already collected \$34,842.

\$3,020- Ray Juska
\$2,000- Jim & Marilyn Gilroy
\$225 - Ray & Maria Schnoes
\$200 - Andy & Maria Obyrtacz
\$160 - Bogusława Sienkiewicz & family
\$150 - Maryann Wozniak
\$120- Maria Orszulak
\$115 - Krystyna Lukasik
\$110 - Sabina Galus, Sabina Rogowski
\$105 - Janina Stec
\$100 - Fernando & Sandra Alonzo, Josephine Demchuck, Margaret Dowling, Maria Gąsienica, Tadeusz & Krystyna Jeziorski, Anna Kamiński, Joyce Kelly, Tadeusz & Elżbieta Kochanowicz, Władysław & Józefa Marusarz, Marilynn Meyer, Maria Prelich, Michael Samars, Therese Sheppard, Gerard & Bridget Shultz, Elizabeth Szul, Jan & Władysława Takuski, Józef & Anna Zoń.

Dziękujemy WSZYSTKIM,

*którzy tak hojnie odpowiedzieli na specjalny apel malowania
i renowacji Sali Gimnastycznej Ward Hall, a zwłaszcza
następującym osobom, które przekazały \$100 lub więcej!
Jeśli ktoś jest chętny i może przekazać ofiarę na ten apel,
prosimy abyście to zrobili.*

Już zebraliśmy \$34,842.

Vigil Candles

For twenty-four hours a day, two candles burn at either side of the tabernacle and two more before the Our Lady of Fatima statue. The candles represent our presence and our prayer in a holy place. If you would like to, you may sponsor two vigil candles at the tabernacle or two vigil candles before the Our Lady of Fatima statue. The suggested offering to sponsor one candle is \$10. Offerings for the vigil candles can be made in a plain envelope from home and placed together with your Sunday offering or dropped through the mail slot of the parish office. Please remember to write your name, address and telephone number on the envelope, the number of candles and which candles you are sponsoring. Candles may be offered in honor of a child being baptized or receiving First Holy Communion, a couple getting married, or someone who is ill. Candles may also be offered in memory of a beloved deceased individual. May the Mother of God through the Merciful Jesus intercede many favors for everyone. Proceeds from these vigil candles will be used towards liturgical vestments, hosts, candles and further renovation of the sacristy.



\$20 - Dolores Kaczmariski
*(In loving memory of her husband,
Leonard Kaczmariski)*

Świece Wigilijne

Przez 24 godziny na dobę płoną przy tabernakulum i figurze Matki Bożej Fatimskiej świece wigilijne. Świece reprezentują naszą obecność i naszą modlitwę w świętym miejscu. Jeżeli masz pragnienie możesz sponsorować 2 świece wigilijne przy Tabernakulum lub 2 świece wigilijne przy figurze Matki Bożej Fatimskiej. Sugerowana ofiara za jedną świecę jest \$10. Na zwyczajnej kopercie można napisać swoje imię i nazwisko, numer telefonu, rodzaj i ilość świec, które masz pragnienie sponsorować. Można napisać imię dziecka ochrzczonego, imię dziecka które przystępuje do Pierwszej Komunii świętej, osób zawierających małżeństwo, osoby chorej lub przyjmującej inny sakrament. Można też umieścić imię osoby zmarłej. Koperty można zwrócić do biura parafialnego, do zakrystii lub wrzucić wraz z kolektą do koszyka. Niech Matka Boża u Jezusa Miłosiernego wyprosi wszystkim wiele łask. Dochód z płonących świec będzie przeznaczony na szaty liturgiczne, hostie, świece i dalszy remont zakrystii.



Drodzy Parafianie i Przyjaciele,
Wielu z nas, dzięki współczesnym środkom komunikacji, może być na bieżąco z tym, co dzieje się w Kościele. Zarówno w wymiarze lokalnym, jak i powszechnym. Niesłabnącym zainteresowaniem świata cieszy się wciąż papież Franciszek. Tysiące ludzi gromadzi się na Placu

św. Piotra w czasie śródkowych audiencji generalnych czy niedzielnej modlitwy „Anioł Pański”. Oprócz niespodziewanych spotkań, śmiesznych sytuacji czy gestów papieskiej dobroci, czułości i życzliwości, mamy możliwość docierać do słów papieża Franciszka, który na wzór swojego patrona – Biedaczyny z Asyżu czerpie z najczystszego źródła, jakim jest Ewangelia. Można zajrzeć na oficjalne strony internetowe mediów watykańskich czy słuchać serwisu Radia Watykańskiego, który transmitują również nasze polskie rozgłośnie radiowe. Warto przy tej okazji wspomnieć, że 35 mln internautów obserwuje wpisy papieża Franciszka na Twitterze, wczytując się w krótkie myśli, perełki jego bogatego nauczania.

Aby znaleźć źródło i sens papieskiego posługiwania Franciszka musimy sięgnąć do fragmentu Ewangelii, przeznaczonego do odczytania na dzisiejszą niedzielę. Od II poł. IV wieku katolicy interpretują ten tekst jako jednoznacznie mówiący o prymacie (pierwszeństwie) biskupa Rzymu, następcy św. Piotra.

Cezarea, o której wspomina Ewangelia, leżała blisko źródeł Jordanu. Jedna z grot skalnych, z których wypływa ta rzeka, została już w III w przed Chrystusem poświęcona greckiemu bożkowi i nimfom. Na szczycie została wybudowana świątynia ku czci Cezara Augusta. Natomiast syn Heroda Wielkiego, Filip, rozbudował tę miejscowość i nazwał Cezareą Filipową. W umysłach Żydów, którzy czcili Boga Jahwe, bałwochwalstwo budziło oburzenie, odrazę i gniew. Wspomniana grot przypominała bramę wiodącą do czeluści piekielnych, królestwa szatana. Ludzie żywili nadzieję, że te bramy piekielne otworzą się pewnego dnia i wstrząsną skałą, na której stoi bluźniercza świątynia, i pochłoną ją w otchłanie piekielne.

Na tym właśnie miejscu, pełnym grozy, miał miejsce dialog Jezusa, Syna Boga żywego, z rybakiem Szymonem, synem Jony. Jezus mówi o innej skale, na której zbuduje inną świątynię – Kościół Boży. Żadne moce piekielne nigdy go nie przemogą, chociaż będą nieustannie w tę skałę uderzały. Jezus – budowniczy Kościoła, położył fundament, na którym buduje świątynię dla Boga z żywych kamieni. Budowa ta zostanie zakończona dopiero wtedy, gdy Jezus powtórnie przyjdzie na świat przy końcu czasów.

Całą rolę, zadanie i posłannictwo Piotra w Kościele Jezus określił za pomocą trzech metafor: skała, władza kluczy oraz związywanie i rozwiązywanie.

Na tym tekście opiera się władza każdorazowego papieża, który jest namiestnikiem Jezusa na ziemi i następcą św. Piotra. Każdy papież jest Piotrem swoich czasów. Jest on skałą dla Kościoła, ma w nim władzę kluczy, może związywać i rozwiązywać.

Papież Franciszek, Piotr naszych czasów, zatroskany o dobro świata i każdego człowieka, zachęca nas dzisiaj do wpatrywania się w Jezusa – Mesjasza, który jest synem Boga żywego. I jak w dniu wyboru na Stolicę św. Piotra, nadal liczy na naszą modlitwę, by mógł naśladować Jezusa Chrystusa – Dobrego Pasterza i Głowę całego Kościoła.

Proszę was wszystkich o modlitwę za Papieża, aby jak najlepiej, kierując się światłem Ducha Świętego mógł pełnić swoją pasterską rolę w Kościele Chrystusowym. Módlcie się również o wzrost powołań do stanu kapłańskiego i zakonnego. Jak widzimy seminaria duchowne na całym świecie w tym również i w Polsce pustoszeją.

Bardzo serdecznie dziękuję wszystkim którzy złożyli ofiary na remont Sali „Ward Hall”. Prace są zaawansowane. Obecnie pracujemy nad założeniem elektrycznie sterowanych zasłon do okien górnych i ręcznie przesuwanych zasłon do okien dolnych. Pracujemy również nad wymalowaniem kuchni i osłon metalowych na grzejnikach. Mamy nadzieję, że już wkrótce będziemy mogli spotykać się w czystej i odnowionej sali. Każdy kto chce złożyć ofiarę na ten cel może wrzucić w dodatkowej kopertce wraz z niedzielną kolektą. Napiszcie tylko na kopertce, że jest to ofiara na remont sali „Ward Hall”.

Bardzo dziękuję Pani Annie Czerwień za życzliwość i ofiarność. Pani Anna jest fundatorką całego kompletu bezpiecznych świec elektronicznych oraz przepięknej figury Matki Bożej Fatimskiej z Fatimy w Portugalii, które zostały ustawione przy południowym wejściu do kościoła, obok figury św. Jana Pawła II i św. Judy Tadeusza. Ufundowany dar dla naszej parafii upamiętnia życie zmarłego po ciężkiej chorobie jej męża śp. +Karola Czerwień. Świece można zapalać używając jednego z przycisków na blacie. Nie wolno używać zapalek ani zapalniczek, gdyż w ten sposób można wyrządzić wielką szkodę. Ofiarę \$5 za jedną świecę należy wrzucić do jednej z dwóch skarbonki po obu stronach zestawu. Po wrzuceniu ofiary przyciskamy przycisk i komputer wybierze losowo świecę która sama się zapali. Kolor zapalającej się świecy będzie się zmieniać w różnych okresach Roku Kościelnego. W ten weekend podczas wszystkich Mszy świętych będziemy się modlić i poświęcać te świece oraz będziemy modlić się o radość wieczną dla śp. +Karola Czerwień i Boże błogosławieństwo dla sponsorów. Niech Miłosierny Pan błogosławi wszystkich naszych drogich sponsorów dzięki którym dzieje się tyle dobra w naszej parafii. Szczęść Boże!

Ks. Kan. Tadeusz Dzieszko
Proboszcz

Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus! Teraz i na wieki!



Już od 1943 roku, założona przez duchowieństwo polonijne i świeckich, Liga Katolicka Pomocy Religijnej Polsce i Polonii, niesie pomoc Kościołowi w Polsce, a także wychodzi naprzeciw katolickim, polsko-amerykańskim rodzinom w Stanach Zjednoczonych Ameryki Północnej, wszędzie tam gdzie Polonia jest obecna.

Misja Ligi głosi: „W trosce o przyszłość naszego polsko-amerykańskiego dziedzictwa, pielęgnujemy święty dar jedności z Kościołem Rzymskokatolickim w Polsce i promujemy Polonię przeobrażoną - informowaną, zjednoczoną, zaangażowaną, aktywną.” Wypełniając swoją misję, 90 stypendium \$5000 każde, zostało przyznane w ciągu ostatnich 5 lat. Twoja szczodroblliwość to sprawiła.

Obecny Krajowy Dyrektor Wykonawczy Ligi Katolickiej i biskup pomocniczy Archidiecezji Chicago - ks. Bp Andrzej P. Wypych, zachęca Was Bracia i Siostry w wierze, do dołączenia się do grona hojnych ofiarodawców podczas corocznej składki na rzecz Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. ***Drużna składka w naszej parafii w tym roku odbędzie się w tą niedzielę, 27-go sierpnia, podczas każdej Mszy św.*** Można też złożyć bezpośrednio donację na stronie Ligi przez użycie przycisku „Donacje”.

W tym szczególnym czasie prosimy naszych Patronów o wstawiennictwo i łaskę błogosławieństw dla owoców pracy już wykonanej przez Ligę oraz o wstawiennictwo u Naszego Pana o błogosławieństwo wszystkich dobroczyńców wspierających misję i cele Ligi Katolickiej Pomocy Religijnej Polsce i Polonii. Bóg zapłać!

Po więcej informacji zapraszamy na stronę Ligi:

www.catholicleaguepolonia.org

Msza Radiowa z parafii Św. Faustyny



Serdecznie zapraszamy szczególnie osoby chore, do słuchania i uczestniczenia w Mszy świętej radiowej, nadawanej z naszego Kościoła św. Faustyny Kowalskiej, w każdą niedzielę, **o godz. 11:00 rano** za pośrednictwem Stacji **WEUR 1490AM**, którą sponsoruje Anna i Tomasz Wojdyła, właściciele LONE TREE MANOR BANQUETS.

Adoracja Najświętszego Sakramentu



Adoracja Najświętszego Sakramentu odbędzie się w **każdy wtorek** miesiąca. Wystawienie rozpocznie się bezpośrednio po Mszy św. w języku polskim o godz. 8:30 am. Adoracja będzie trwała cały dzień, aż do czasu Mszy św. w języku polskim o godz. 7:00 pm. Wspólnie modlimy Koronkę do Miłosierdzia Bożego o godzinie 3:00 pm.

Program Religijnej Edukacji Rejestracja na Rok Katechetyczny 2023-2024

Zapisy do Programu REF na Rok Katechetyczny 2023-2024 są ciągle aktualne aż do **31-go sierpnia**. Formularz rejestracyjny jest dostępny na naszej parafialnej stronie internetowej i można go wypełnić i zwrócić do biura REF lub można zarejestrować się osobiście w **biurze REF w poniedziałki, wtorki i piątki od 8:00 am do 1:00 pm** oraz w **środy od godz. 5:00 pm do 8:00 pm**. Biuro REF znajduje się w Centrum Parafialnym, 5201 S. McVicker Ave., z wejściem do budynku południowymi drzwiami z głównego parking. Połowę lub całą opłatę należy zapłacić w czasie rejestracji. Akceptujemy gotówki, чеки lub Venmo.



Jeśli po raz pierwszy rejestrujesz swoje dziecko w naszym Programie REF, zabierz ze sobą kopię metryki chrztu i/lub świadectwa Pierwszej Komunii Świętej.

Program REF zawsze szuka wolontariuszy do bycia katechetami lub pomocnikami w ofisie lub klasach. Jeśli jesteście zainteresowani, prosimy o jak najszybszy kontakt z Koordynatorem Programu REF, Marią Horbal, pod numerem 773-842-4999. Wszyscy wolontariusze pracujące z dziećmi w archidiecezji muszą zrozumieć, że obowiązkowe jest ukończenie szkolenia Virtus Ochrony Dzieci Bożych i sprawdzenie przeszłości „background check” przed rozpoczęciem Roku Katechetycznego we wrześniu. Katecheci i pomocniki zeszłego roku powinni przez lato nadrobić swoje zaległe informacje i biuletyny treningowe.

Ustalenie kalendarza wydarzeń parafialnych na rok 2023-2024

Wszystkie organizacje parafialne i grupy powiązane z parafią proszone są o przesłanie listy dat przyszłych spotkań/ wydarzeń organizacji, a także specjalnych dat Mszy świętej, w okresie od 1 września 2023 r. do 31 lipca 2024 r. w celu zarezerwowania pomieszczeń parafialnych. Prosimy podać budynek/ pokój, z którego zamierzacie korzystać wraz z godziną rozpoczęcia i zakończenia każdego spotkania/ wydarzenia. Spotkania będą wprowadzane do parafialnego kalendarza wydarzeń i będzie umieszczone na stronie internetowej parafii. Jeśli pojawią się jakiegokolwiek daty sprzeczne z inną organizacją, otrzymasz wiadomość e-mailem lub telefonicznie z alternatywną datą.



Również należy dostarczyć do biura parafialnego listę osób odpowiedzialnych i członków, wraz z danymi kontaktowymi (adres e-mail i numer komórki / telefonu). Z góry dziękujemy za sprawną współpracę!!

SPRED Program

SPRED (Program Rozwoju Religijnego Osób Szczególnej Troski) to program parafialny, który służy wszystkim dzieciom w wieku od 6 lat oraz dorosłym z upośledzeniem rozwojowym i intelektualnym, takim jak zespół Downa, porażenie mózgowe, osoby ze spektrum autyzmu i trudności w uczeniu się. SPRED zapewnia wygodne otoczenie, które sprzyja rozwojowi przyjaźni opartej na wierze i głębszej świadomości Bożej miłości w ich życiu. Jeśli masz członka rodziny lub przyjaciela, który mógłby skorzystać z tego programu lub chciałbyś zostać wolontariuszem, nie wahaj się zadawać pytań i zbadać tę wspaniałą wspólnotę. W obecnej chwili, poszukujemy dorosłych wolontariuszy którzy mogli by nam pomóc już od września. Program SPRED na ogół trwa od września do maja. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z Marią Borzecki pod numerem 708-793-6073.

Papieskie Intencje Apostelstwa Medytacji**Wrzesień - Za ludzi żyjących na marginesie:**

Módlmy się, aby ludzie, którzy żyją na marginesie społeczeństwa, w nieludzkich warunkach egzystencjalnych, nie byli zapomniani przez instytucje i by nigdy nie byli uważani za pozbawionych wartości.

**Pierwszy Piątek**

W tym tygodniu przypada Pierwszy Piątek miesiąca (**1-go września**). Msze św. będą odprawione o 7:30 am w języku angielskim oraz o 8:30 am i 7:00 pm w języku polskim. Spowiedź św. pierwszopiątkowa będzie od godz. 8:00-8:30 am i od godz. 6:30-7:00 pm.

Pierwsza Sobota Miesiąca

Straż Honorowa NSPJ i NSM serdecznie zaprasza na Mszę św. i czuwanie do NSPJ w najbliższą sobotę, **2-go września** o godzinie 7:00 pm.

**Zapisy Do Polskiej Szkoły im. Ks. Stanisława Cholewińskiego**

Zajęcia odbywają się przy parafii św. Faustyny Kowalskiej
5252 S. Austin Ave., Chicago, IL 60638
w każdy piątek od 5:00 pm do 9:00 pm /
w każdą sobotę od 9:00 am do 1:00 pm.

*Klasy od Przedszkola (trzylatków) do III liceum
Szkoła z akredytacją stanu Illinois
Dogodne zajęcia w piątki i w soboty
Mała liczba uczniów w klasach*

Aby uzyskać więcej informacji
prosimy dzwonić pod numer:
773-470-6587

www.szkolacholewinski.org

(kwestionariusz na rok 2023-2024 osiągalny na naszej stronie)

Sakrament Namaszczenia Chorych

Przez namaszczenie chorych i modlitwę kapłana Kościół poleca chorych Chrystusowi, aby ich podźwignął i zbawił (por. Jk 5,14-15; KK 11).



„Sakrament ten udziela choremu łaski Ducha Świętego, która pomaga całemu człowiekowi do zbawienia, a mianowicie umacnia ufność w Bogu, uzbraja przeciw pokusom szatana i trwodze śmierci. Dzięki tej pomocy chory może nie tylko znosić dolegliwości choroby, ale także je przewycięzać i odzyskać zdrowie, jeśli to jest pożyteczne dla zbawienia jego duszy”. Serdecznie zapraszamy chorych na namaszczenie w języku polskim, do naszego kościoła w **każdą pierwszą niedzielę miesiąca**, tj. **3-go września**, po Mszy świętej o godz. 7:00 wieczorem. Namaszczenie z modlitwami w języku angielskim jest w pierwszą sobotę miesiąca po Mszy świętej o godz. 4:30 po południu. Chorzy przed namaszczeniem powinni uczestniczyć w Mszy świętej.

**Towarzystwo Imienia Jezus
18-sta Doroczna "Cow Pie Drop"**

Osiemnasta Doroczna "Cow Pie Drop" odbędzie się w niedzielę, **10-go września** o godz. 2 pm. Bilety są po \$25 i tylko 700 biletów będzie sprzedane. Pierwsza nagroda jest \$5,000* i każdy kwadrat wokół dostanie \$350. ****Jeśli nie będzie sprzedanych 700 biletów, nagrody będą przyznawane proporcjonalnie.****



Bilety można nabyć w biurze parafialnym, w kwieciarni Soukal Floral Company, Inc. (6118 S. Archer Ave.), w biurze Zakic Financial Service (6617 W. Archer Ave.), albo skontaktować się z Panem Zenonem Sokołowskim na numer 1 (312) 401-9447.

**Zawarliście sakrament
małżeństwa
w 1973 roku?**

*Zarejestrujcie się już na Mszę Świętą
z okazji 50-tej rocznicy ślubu*



Małżeństwa obchodzące 50-tą rocznicę ślubu z Archidiecezji Chicago są zaproszone do wzięcia udziału we Mszy Świętej, która zostanie odprawiona przez Kardynała Cupicha w niedzielę, 17-go września, 2023 roku o godzinie 2:30 pm. Msza św. odbędzie się w Katedrze Najświętszego Imienia Jezus (Holy Name Cathedral), 735 N. State St., w Chicago.

Więcej informacji drogą emailową pisząc na adres GoldenWedding@archchicago.org lub skontaktować się z biurem parafialnym, 773-767-2411. Zarejestrować się można na stronie internetowej: pvm.archchicago.org/events/golden-wedding przed 15-go września, 2023 roku.

LOMBARD

MUNIEK I PRZYJACIELE

GRZEGORZ HYŻY

NOWATOR

ANDRZEJ ROSIEWICZ

SCENA W TEATRZE

Największe przeboje zespołu T.Love

LABOR DAY WEEKEND 2023

POLISH & SLAVIC **WRZESIEŃ 1-2-3-4**

PONAD 60 WYKONAWCÓW NA 4 SCENACH/TRIBUTOSAURUS BECOMES TOM PETTY/AMERICAN ENGLISH/SLIPPERY WHEN WET/THINK FLOYD/GENTLEMEN OF LEISURE/TRIPPIN BILLIES/DELETED SOCIETY/AUXNOISE/SCHOOL OF ROCK I WIELE WIECEJ/WSPANIAŁE POLSKIE JEDZENIE I PICIE/KASYNO/PROJEKCJE FILMOWE/KONKURSY Z NAGRODAMI/WYSTAWY ARTYSTYCZNE/GRY I ZABAWY DLA DZIECI/NAUKA TANCA/AKADEMIA POLICYJNA/DYSKOTEKA/DARMOWA DEGUSTACJA NAPOJÓW ALKOHOLOWYCH

ROZRYWKA DLA CAŁEJ RODZINY WWW.TOPCHICAGO.ORG

BEZPŁATNY PARKING & PRZEJAZD AUTOBUSEM Z IRISH AMERICAN HERITAGE CENTER, 4626 N KNOX AVE



PROGRAM FESTIWALU TASTE OF POLONIA 2023				
	WORLD MUSIC STAGE	TRIBUTE STAGE	KIDS STAGE	THEATER STAGE
PIĄTEK 9/1	ONE LOMBARD Drogi do Wolności	The Polkaholics (Polka band) Hot Rocks (Rolling Stones Tribute Band) Slippery When Wet (Bon Jovi Tribute Band)	KASYNO THEATER LOBBY PT. 6PM-9PM, SOB., NDZ., PON. 2PM-9PM	Projekcja symfonii „O obrotach sfer niebieskich” Wiedźma Mirakl - film krótkometrażowy (j.pol) Chicago by L - film dok. (WTTW)*
SOBOTA 9/2	School of Rock Venue The Donnybrooks NOWATOR LOMBARD Największe Przeboje	Polka Generations (Polka band) Hillbilly Rockstarz (Country Music Tribute) Reely Dan (Steely Dan Tribute Band) Lance Lipinsky (50's & 60's Inspired Rock & Roll) American English (The Beatles Tribute Band)	Dyskoteka dla dzieci Dzika Fitness Bawmy się razem Gen Ki Karate Vitrychenko Gymnastics Gen Ki Karate Akademia Policyjna Music Studio by Eliza	Jane Byrne - film dok. (WTTW)* Najpiękniejsze miejsca w Chicago - dok.(WTTW)* Ballet Folklorico de Chicago Stolica Kowbojów - film w j.ang. z pol. napisami Stolica Kowbojów - Spotkanie z twórcami filmu Lincolnwood Chamber Orchestra Projekcja symfonii „O obrotach sfer niebieskich”
NIEDZIELA 9/3	School of Rock Media Sound Band Auxnoise GRZEGORZ HYŻY MUNIEK I PRZYJACIELE Największe Przeboje zespołu T.LOVE	Eddie Wojcik Tribute Band (Polka band) That Lil Ol' Tribute Band from Chicago (ZZ Top Tribute Band) El Bandalero (Latin Pop) Gentlemen of Leisure (Jazz, pop, hip-hop, motown) Think Floyd USA (Pink Floyd Tribute Band)	Bubblemania Dzika Fitness Mary Macaroni Gen Ki Karate Kata Chicago Judo Club Wisłoka Chicago Gen Ki Karate	Msza Święta Chór Chopina - Koncert Odkrywanie improwizacji - film dok. (WTTW)* Zespół Juchasi Między Ciszą - film krótkometrażowy* Między Ciszą. Warsztaty ANDRZEJ ROSIEWICZ - KONCERT Nache Mayuri Bollywood Dance Projekcja symfonii „O obrotach sfer niebieskich”
PONIEDZIAŁEK 9/4	Self Defense Session Dzika Fitness SURVIVOR Deleted Society NOWATOR GRZEGORZ HYŻY MUNIEK I PRZYJACIELE Największe Przeboje zespołu T.LOVE	Keith Stras & Polka Confetti (Polka band) The Disco Circus (Disco/Funk Tribute Band) TNT Chicago (AC/DC Tribute Band) Trippin Billies (Dave Matthews Tribute Band) Tributosaurus becomes Tom Petty	Gen Ki Karate Dyskoteka dla Dzieci Chwila z Książką Mary Macaroni Lekcja Tańca Polki Music Studio by Eliza Akademia Tańca ABC	Projekcja symfonii „O obrotach sfer niebieskich” Martin Metzger - Koncert Najpopularniejsze piosenki turystyczne - Koncert Stolica Kowbojów - film w j.ang. z pol. napisami Stolica Kowbojów - Spotkanie z twórcami filmu ANDRZEJ ROSIEWICZ - KONCERT Wiedźma Mirakl - film krótkometrażowy (j.pol) Wielki Pożar Chicago - film dok. (WTTW)*
ANNEX	WYSTAWY CODZIENNIE, PRZEZ CAŁY DZIEŃ „Piękno jest w Tobie” Wystawa prac plastycznych ze studia Patricia Art Wystawa biograficzna „Mikołaj Kopernik-praca i życie” „Tygodnik Solidarność - - pomnik wolności słowa” WARSZTATY SZTUKI INTERAKTYWNEJ Patricia Art Studio SOB., NDZ., PON. 1PM-5PM BEZPŁATNA DEGUSTACJA NAPOJÓW ALKOHOLOWYCH  film w języku angielskim 			

*film w języku angielskim

Parish Information ~ Informacje Parafialne

Baptism

The sacrament of Baptism is administered in English and Polish. Due to the pandemic situation, we do not have group baptisms. Only one child is permitted to be baptized in a single event. Parents are required to attend a baptismal preparation class prior to the planned date of the child's baptism. Please contact the parish office to register your child for Baptism.

Reconciliation

We invite you to take advantage of the sacrament of reconciliation every Saturday from 3:30 to 4:15 pm. You must sanitize your hands and wear a mask for confession.

Marriage

The Archdiocese of Chicago recommends that individuals who plan to marry should contact the parish office at least six months before the planned wedding date. Please make it a priority to reserve the date with the church first and then with other vendors. Please contact one of the priests directly or the parish office as soon as possible.

Anointing of the Sick

Every first Saturday of the month after the 4:30 pm Mass. Please contact the priest as soon as possible to make arrangements in receiving this sacrament in serious health crises. Do not delay arranging for the sacrament of the anointing until the person is unconscious or close to death.

Holy Communion for the sick/First Friday

If any parishioner, or relative thereof, is sick and/or homebound, and would like to receive Holy Communion, please contact the parish office with their name and telephone number.

Chrzest św.

Sakrament Chrztu Świętego jest udzielany w języku angielskim i polskim. Ze względu na sytuację epidemiczną, nie mamy chrztów zbiorowych. Rodzice są zobowiązani do wzięcia udziału w spotkaniu przygotowującym do tego sakramentu przedplanowaną datą chrztu dziecka. Prosimy o skontaktowanie się z biurem parafialnym, aby zgłosić dziecko do chrztu.

Spowiedź św.

Zapraszamy do skorzystania z sakramentu Pojednania w każdą sobotę od godz. 3:30 do godz. 4:15 po południu. Podczas spowiedzi należy mieć wydezynfekowane ręce i założoną maseczkę.

Sakrament Małżeństwa

Archidiecezja Chicago zaleca, aby osoby, które planują zawarcie sakramentu małżeństwa zgłosiły się do biura parafialnego co najmniej sześć miesięcy przed datą ślubu. Prosimy, abyście najpierw ustalili termin w kościele, a następnie w innych miejscach. Prosimy o kontakt z wybranym kapłanem lub biurem parafialnym najwcześniej jak tylko jest to możliwe.

Sakrament Namaszczenia Chorych

Prosimy o kontakt z księdzem w celu ustalenia terminu przyjęcia tego sakramentu. Przypominamy, że nie wolno zwlekać z udzieleniem sakramentu chorych do momentu kiedy osoba będzie nieprzytomna lub bliska śmierci.

Komunia Święta dla chorych/Pierwsze Piątki

Jeśli ktoś z was lub waszych bliskich choruje i chciałby przyjąć Komunię Świętą, to prosimy o zgłoszenie osoby chorej do biura parafialnego.

Please Pray For The Sick

Look kindly upon our brothers and sisters who are suffering, or acutely, chronically or terminally ill. In the midst of illness and pain, may they be united with Christ, who heals both body and soul. May they know the consolation promised to those who suffer and be fully restored to wellness and wholeness. We ask this in the name of Jesus Christ, our Lord. Amen.

Jimmy Arroyo, Baby Carlo, Diane Bingham, Stanley Bockwell, Christopher Brook, Kimberlee & Liam Brown, Andrea Covert, Katie Cuchetto, Elliot Domelewski, Sharon De Young, Florence Dudczyk, Dorothy Dujmovic, John Dunn & Family, Linda Evans, Mateusz Fic, Marisa Gargano, Frank & Julia Grah, Margaret & John Green, Patrick Greenhill, Marianne Grosam, Mia Hanson, Frank Hernandez, Denise M. & Rich S. Jandura, Irene Kaminski, Janice Kasper, Jane Kaweck, Scott Koker, Aniela Kulawiak, Carol Kulbida, Julia Kunicki, Rich Labriola, Joanna Lamping & Sons, Michael Lamping, Agnes Limanowski, Kevin & Margaret McKeon, Mary Jane McLaughlin, Jackie Mintal, Bill Mroz, Bill Novak & Family, Esther Nowak, Rick Nowak, Michelle Nowicki, Vickie O'Malley, Terrence Oates, Dawn Ostapowicz, Marie Pesice, Michael Pesice, Sandy Ramirez, John Rybski, Ben & Helen Sadowski, Irene Samborski, Pina Sanchez, Charmaine Simikoski, Jimmy Smith, Sr. Maria-Paulina Sterling, Donald Thompson, Steven & Norman Vanbeveren, Florence Warchal, David Wilder, Maria Wisniewski, Pam Zeglicz

Módlmy Się Za Chorych

Panie Jezu, w czasie Twego ziemskiego życia z miłością pochylałeś się nad ludzkim cierpieniem, bólem i chorobą; nawiedzaj naszych chorych i daj im łaskę łączenia ich doświadczeń z Twoją męką i śmiercią na krzyżu. Niech dzięki Twej obecności odkryją wielki skarb i tajemnicę cierpienia, które przyjmowane z miłością przyczynia się do zbawienia świata. Otocz naszych chorych życzliwymi i dobrymi ludźmi oraz poślij do nich kapłanów, którzy pomogą im dojrzałe przeżywać te trudne chwile. Amen.

Prayer

God, I thank you for sending your Son, Jesus to be my Savior.

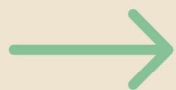
Mission for the Week

Tell God you are sorry for your sins. Ask God to help you follow Jesus' example.

Sharing the Gospel

God had sent great prophets to his people. Jeremiah, Elijah, and John the Baptist were faithful to God. They told God's people to love each other. But God's people would not listen. That is why God sent his Son Jesus to be your Savior. With Jesus' help, you can turn back to God. Because of Jesus, you can love others. Because of Jesus, you can look forward to heaven.

Now color the picture!



Unscramble words from today's Gospel:

~~John~~
prophets
Peter

Father
blessed
Elijah

Christ
revealed
Jeremiah

Jhno	<u>J</u> <u>o</u> <u>h</u> <u>n</u>
Eilhaj	_____
Jeemirha	_____
prepohts	_____
Preet	_____
Crsith	_____
bsseeld	_____
reevalde	_____
Fearth	_____



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME



21ST SUNDAY IN ORDINARY TIME

